

gratiam; sed tempus, casumque in omnibus.

12 Nescit homo finem suum: sed sicut pisces capiuntur hamo, et sicut aves laqueo comprehenduntur; sic capiuntur homines in tempore malo, cum eis extemplo supervenerit.

13 Hanc quoque sub Sole vidi sapientiam, et probavi maximam:

14 Civitas parva, et pauci in ea viri: venit contra eam Rex magnus, et vallavit eam, extruxitque munitiones per gyrum, et perfecta est obsidio.

15 Inventusque est in ea vir pauper et sapiens, et liberavit Urbem per sapientiam suam, et nullus deinceps recordatus est hominis illius pauperis.

16 Et dicebam ego, meliorem esse sapientiam fortitudine: ¿quomodo ergo sapientia pauperis contempta est, et verba eius non sunt audita?

17 Verba sapientium audiuntur in silentio, plus quam clamor Principis inter stultos.

<sup>1</sup> Porque un acaso aparente, o la malicia y envidia de los hombres suelen impedir que se elijan para los empleos los mas dignos, y que pueden mejor desempeñarlos. Si se consideran estas palabras como dichas por los impios, tienen contra sí a S. PABLO *ad Roman. ix. 16.* que dice, que esto no es del que corre, ni del que lo quiere, sino de Dios, que misericordiosamente y como gusta distribuye los sucesos de todas las cosas. Todo esto indica que nadie debe fiarse de sí mismo por mas esforzado que sea, porque todo bien descende de Dios, y el buen suceso lo da la dicha, esto es, su providencia, a quien quiere. Esto tiene

ni la habilidad de los artífices; sino el tiempo y la ocasion en todo<sup>1</sup>.

12 No sabe el hombre su fin<sup>2</sup>; sino que como se prenden los peces con el anzuelo, y las aves con el lazo; así se sorprenden los hombres en el tiempo malo, quando él a deshora les sobreviniere<sup>3</sup>.

13 Ví asimismo debaxo del Sol esta sabiduría, y la aprobé por muy grande:

14 Había una Ciudad pequeña, y pocos hombres en ella: vino contra ella un grande Rey, y cercóla, y levantó baterías al rededor, y quedó concluido el cerco.

15 Y se halló en ella un hombre pobre y sabio, y libró la Ciudad por su saber, y despues ninguno se acordó de aquel hombre pobre<sup>4</sup>.

16 Y decia yo, que mas vale sabiduría que fuerza: ¿pues cómo no se ha tenido en cuenta el saber del pobre<sup>5</sup>, y sus palabras no han sido escuchadas?

17 Las palabras de los sabios oídas son en silencio, mas que el clamor del Príncipe entre los insensatos<sup>6</sup>.

todavía mas lugar respeto de los bienes espirituales, que se nos conceden por la gracia especial del Señor y su misericordia.

<sup>2</sup> Quando será el día de su muerte.

<sup>3</sup> El tiempo de la adversidad, y el de la hora de la muerte, que sorprende a los hombres quando ménos piensan en ella.

<sup>4</sup> Esto sucede muy de ordinario, porque lo que principalmente hace recomendable a los hombres son las riquezas.

<sup>5</sup> Si es cierto como lo es, que la sabiduría aventaja a la fuerza, ¿en qué consiste que no se escucha a este sabio aunque sea pobre; y por qué no se oyen y siguen sus consejos?

<sup>6</sup> Quando se ponía sitio a la Ciudad,

18 Melior est sapientia, quam arma bellica: et qui in uno peccaverit, multa bona perdet.

18 Mas vale sabiduría, que armas de guerra: y quien en una cosa sola pecare, perderá muchos bienes<sup>1</sup>.

daba muchas disposiciones, y gritaba mucho el Gobernador; pero no se le oía con gusto, porque no parecian prudentes, sino temerarias las medidas que tomaba: mas quando abrió su boca este sabio aunque pobre, como se veían en el último apuro, escucharon en silencio y con la boca abierta, y aprobaron todas sus razones y consejos; y poniéndolas en execucion quedó libre la Ciudad de la ruina que le amenazaba: mas despues que salieron del apuro, como es tan comun la ingratitud en los hombres, viendo que aquel pobre no tenía otra recomendacion que su misma sabiduría, le abandonaron, y olvidaron su memoria,

porque no necesitaban de él ni de ella.

<sup>1</sup> Un hombre sabio puede, como ha dicho, traer mucho bien a un Pueblo, y aun a un Estado entero; pero para que esto sea así, ha de procurar seguir sin desviarse un punto todas las reglas que dicta la razon y la prudencia; por quanto de una sola que se desprecie o descuide pueden seguirse muchos males, o no conseguirse todo el bien que se pretende. El Hebréo y los LXX. *Mas un peccador perderá mucho bien.* Y es una antítesis de lo que ha dicho: Así como un solo hombre sabio puede salvar una Ciudad; del mismo modo puede tambien peccar esta por el pecado de uno solo.

## CAPITULO X.

*Se recomienda la sabiduría, y se descubren los daños de la necedad.*

1 Muscae morientes peridunt suavitatem unguenti. Pretiosior est sapientia et gloria, parva et ad tempus stultitia.

2 Cor sapientis in dextera

1 Las moscas quando mueren malean la suavidad del letuario. Una imprudencia ligera y de poco tiempo, borra el precio de la sabiduría y de la gloria<sup>1</sup>.

2 El corazon del sabio en su

<sup>1</sup> La mosea es un insecto pequeño, y con todo eso si se la halla muerta en la cosa mas delicada y gustosa, en el mismo punto la retiramos con hastio por no verla. Así tambien una palabra imprudente, un breve razonamiento fuera de tiempo, basta para desacreditar a un hombre sabio. Este sentido es conforme al Hebréo, y a aquella sentencia: *Modicum fermentum totam massam corrumpit.* Otros lo exponen de esta otra manera: La prudencia acompañada de sencillez y de rec-

titud, y que no usa de artíficios, ni hace ostentacion de sí misma, la qual tienen comunmente los mundanos por necedad, es mas estimable que la sabiduría ostentosa y que la gloria; esto es, que una prudencia llena de ambicion y de altanería, que es la prudencia de este siglo, la qual con el aparente y vano pretexto de defender su honra y fama, no sufre que se le injurie, y sigue la carrera de la ambicion con color de honestidad. Véase S. GREGORIO *Moral. Lib. x. Cap. xvi.*

eius, et cor stulti in sinistra illius.

3 Sed et in vita stultus ambulans, cum ipse insipiens sit, omnes stultos aestimat.

4 Si spiritus potestatem habentis ascenderit super te, locum tuum ne dimiseris: quia curatio faciet cessare peccata maxima.

5 Est malum quod vidi sub Sole, quasi per errorem egrediens a facie Principis:

6 Positum stultum in dignitate sublimi, et divites sedere deorsum.

7 Vidi servos in equis, et Principes ambulantes super terram quasi servos.

8 Qui fodit foveam, incidet in eam: et qui dissipat seipem, mordebit eum coluber.

<sup>1</sup> Las palabras, acciones y pensamientos del sabio se encaminan siempre al bien; al contrario las del necio. La derecha es simbolo de lo recto, y la siniestra de lo malo.

<sup>2</sup> Que es el de la siniestra y el de la perdicion, cree que todos siguen el mismo.

<sup>3</sup> Puede tambien trasladarse el Hebreo: *Es falso de sentido, y dice a todos que es loco*; o descubre a todos su propia locura.

<sup>4</sup> De malicia, de tentacion, de envidia, de calumnia... o un superior de dura y recia condicion... No dexes tu lugar: procura conservarte en humildad, paciencia y conformidad, mirando a Dios solamente. Porque hará cesar los pecados la curacion: la pena y afliccion que te causaren, será una eficaz medicina para curar las mayores enfermedades de tu alma. O tambien: Si a beneficio de un viento favorable subieres a un punto elevado, no te engrías, consérvate en tu lugar, que es la humildad: no abandones las obras buenas que ántes practica-

a Proverb. xxvi. 27. Eccli. xxvii. 29.

derecha, y el corazon del insensato en su izquierda<sup>1</sup>.

3 Y aun el necio andando en su camino<sup>2</sup>, siendo él un insipiente, los tiene a todos por necios<sup>3</sup>.

4 Si el espíritu del que tiene poder subiere sobre tí, no dexes tu lugar: porque la curacion hará cesar los mayores pecados<sup>4</sup>.

5 Hay otro mal que ví debajo del Sol, que como por ignorancia<sup>5</sup> sale de la faz del Príncipe:

6 Al insensato puesto en alta dignidad, y a los ricos sentados en lugar baxo.

7 Ví a siervos andando en caballos, y a Principes<sup>6</sup> andar sobre la tierra<sup>7</sup> como siervos.

8 Quien hoyo cava, en él caerá: y quien vallado derriba, mordeleha culebra<sup>8</sup>.

bas; porque te librarás de gravísimos pecados si usas de este remedio, y te portas con esta cautela y moderacion.

<sup>5</sup> Los LXX. *ὡς ἀνοήσιον*, como involuntariamente. Los Principes caen muchas veces en el yerro de nombrar para los empleos a los que son ménos dignos. Y esto sucede contra su intencion por los cambios informes que reciben: y quanto mas sano es su corazon, se les engaña más fácilmente. Por tanto deben estar muy alerta, para asegurarse de las luces, rectitud y buena intencion de los que los cercan. A los ricos de prudencia y sabiduría vió en lugares baxos.

<sup>6</sup> A los que sobresalen en virtud, doctrina y méritos.

<sup>7</sup> A pie, como si fueran esclavos.

<sup>8</sup> Para que otro caiga en él. *Psalm. vii. 16. Prov. xxvi. 27.* Y será mordido quien vallado cava: quien pretende trastornar y derribar lo que de mucho tiempo se halla establecido: *Prov. xxii. 18.* o aquello en que consiste la principal fuerza y la seguridad de un Estado.

9 Qui transfert lapides, affligetur in eis: et qui scindit ligna, vulnerabitur ab eis.

10 Si retusum fuerit ferrum, et hoc non ut prius, sed hebetatum fuerit, multo labore exactetur; et post industriam sequetur sapientia.

11 Si mordeat serpens in silentio, nihil eo minus habet qui occulte detrahit.

12 Verba oris sapientis gratia: et labia insipientis praecipitabunt eum.

13 Initium verborum eius stultitia, et novissimum oris illius error pessimus.

14 Stultus verba multiplicat. Ignorat homo quid ante se fuerit: et quid post se futurum sit, quis ei poterit indicare?

15 Labor stultorum affliget eos, qui nesciunt in Urbem pergere.

16 Vae tibi, terra, cuius Rex puer est, et cuius Principes mane comedunt.

17 Beata terra, cuius Rex

9 El que trasporta piedras, lastimado será en ellas<sup>1</sup>: y quien raja leña, herido será de ella<sup>2</sup>.

10 Si el hierro está embotado, y no está como ántes, sino que ha perdido los filos, con mucho trabajo se acicalará; tambien la sabiduría vendrá despues de la industria<sup>3</sup>.

11 El que de otro dice mal en secreto, no es ménos que una sierpe que muerde sin ruido<sup>4</sup>.

12 Las palabras de la boca del sabio son gracias: y los labios del insipiente serán su precipicio<sup>5</sup>.

13 El principio de sus palabras es necedad, y lo último de su boca es un error pésimo<sup>6</sup>.

14 El necio multiplica palabras. Ignora el hombre lo que fué ántes de él: y lo que será despues, ¿quién se lo podrá mostrar?

15 Las fatigas de los necios los atormentarán, porque no saben ir a la Ciudad<sup>7</sup>.

16 Desdichada de tí, tierra, cuyo Rey es niño<sup>8</sup>, y cuyos Principes comen de mañana<sup>9</sup>.

17 Bienaventurada la tierra,

<sup>1</sup> Esta es una confirmacion de lo que acaba de decir.

<sup>2</sup> El que corta árboles agenos.

<sup>3</sup> Como un cuchillo o segur, sino se usa se llena de orin, se embota y pierde los filos, y no se puede lograr que vuelva a servir, sino a costa de mucho trabajo; de la misma manera el ingenio bien cultivado, si está mucho tiempo ocioso, quando despues quiera volver a sus acostumbradas tareas y fatigas, le será ya difícil, y no lo logrará sino a fuerza de mucha aplicacion y teson grande.

<sup>4</sup> El detractor es semejante a la serpiente y a su picadura. El Hebreo: *Si la serpiente muerde no siendo encantada.*

Véase el *Psalm. lvii. 5. 6. cxxxix. 4.*

<sup>5</sup> Esto y lo que se sigue manifiesta los daños que causa el detractor.

<sup>6</sup> Todo lo que habla desde el principio hasta el fin, lleno está de malignidad y veneno.

<sup>7</sup> Están sujetos a mucha molestia y miseria, porque ignoran aun aquello que todos saben, como es ir a la Ciudad por el camino real, llano y derecho.

<sup>8</sup> Niño en edad o en sabiduría.

<sup>9</sup> Como acostumbran a practicarlos muchachos, que por las mañanas casi abren la boca ántes que los ojos. En el versículo siguiente se explica el sentido de estas palabras. Véase *Isai. iii. 4. y v. 11.*

nobilis est, et cuius Principes vescuntur in tempore suo, ad reficiendum, et non ad luxuriam.

18 In pigritiis humiliabitur contignatio, et in infirmitate manuum perstillabit domus.

19 In risum faciunt panem et vinum, ut epulentur viventes: et pecuniae obediunt omnia.

20 In cogitatione tua Regi ne detrahas, et in secreto cubiculi tui ne maledixeris diviti: quia et aves Caeli portabunt vocem tuam, et qui habet pennas annuntiabit sententiam.

<sup>1</sup> Por sus obras, y por ser hijo de héroes; así el Hebreo y los LXX. esto es, de hombres ilustres en el arte de gobernar, y en el manejo de las armas.

<sup>2</sup> Si hay descuido en reparar una casa, poco tardará ella en venir al suelo; y sino se reteja, o limpian los tejados, pronto será una gotera toda ella. Con tiempo se han de remediar los malos, antes que lleguen a hacerse incurables.

<sup>3</sup> Los vivientes, los hombres, emplean el pan y el vino, todo lo que adquieren para risa, para banqueteo, para vivir en placeres y comilonas. Puede también trasladarse: *En risa emplean el pan y el vino los que viven para comer: Quorum Deus venter est.*

<sup>4</sup> Porque da al hombre proporción de satisfacer sus pasiones, de las que es

cuyo Rey es noble<sup>1</sup>, y cuyos Principes comen a su tiempo, para reírse, y no por sensualidad.

18 Por pereza será abaxada la techumbre, y por floxedad de manos se lloverá la casa<sup>2</sup>.

19 En risa emplean el pan y el vino, viviendo para banquetear<sup>3</sup>: y todo obedece al dinero<sup>4</sup>.

20 No digas mal del Rey en tu pensamiento, ni hables mal del rico en el secreto de tu quarto: porque aun las aves del Cielo llevarán tu voz, y el que tiene alas dará noticia de lo que piensas<sup>5</sup>.

un esclavo. El Hebreo: *Por el placer se hace el pan, el convite: y el vino alegra a los vivos, y el dinero responde a todo*, es fiador que sirve para todo.

<sup>5</sup> Véase con cuánta cautela se debe proceder en esta parte. Dirás una queja, un sentimiento... a uno que tienes, y es para tí de la mayor confianza; y con todo eso ves que luego llega, como si fuera llevado con alas, a los oídos del Príncipe todo lo que has dicho, y aun algo más. Y esto sucede, porque en los Palacios andan como revoloteando ciertas aves, o mas bien abejarucos, que haciendo semblante de bobos, y que a nada atienden, cogen al ayre lo que vuela, y no pierden lance en la menor acción o palabra que se escapó al que es ménos cauto, o no habla con el mayor tiento.

## CAPITULO XI.

*Procura ser liberal y dadivoso: mira al fin en todas las cosas: sucede de tu ánimo la ira y la malignidad.*

1 Mitte panem tuum super transeuntes aquas: quia post

<sup>1</sup> Da liberalmente a los pobres, que son como las aguas de un río que pasan,

1 Echa tu pan sobre las aguas corrientes<sup>1</sup>: porque al cabo

porque al cabo lo hallarás: no creas que es perdido, como lo que se arroja en

## CAPITULO XI.

tempora multa invenies illum.

2 Da partem septem, necnon et octo: quia ignoras quid futurum sit mali super terram.

3 Si repletae fuerint nubes, imbrem super terram effundent. Si ceciderit lignum ad austrum aut ad aquilonem, in quocumque loco ceciderit, ibi erit.

4 Qui observat ventum, non seminat: et qui considerat nubes, numquam metet.

5 Quomodo ignoras quae sit via spiritus, et qua ratione compingantur ossa in ventre praegnantis; sic nescis opera Dei, qui fabricator est omnium.

6 Mane semina semen tuum, et vespere ne cesset manus tua: quia nescis quid magis oriatur, hoc aut illud; et si utrumque simul, melius erit.

la corriente de un rápido y profundo río, el bien que les hicieres; porque a la hora de la muerte lo hallarás todo junto y recogido, y te aprovechará mucho para entrar en la beata eternidad.

<sup>1</sup> Haz limosna a muchos, o a todos los que te se presenten, y veas necesitados. TOBIAS IV. 7. No sabes qué mal puede haber; y por este bien que has hecho, el Señor por un efecto de su misericordia te libraré de él. *Psalm. XL. 1.*

<sup>2</sup> Las nubes quando están cargadas, derraman abundantemente agua sobre la tierra para regarla y hacer que fructifique; a este modo has de repartir tú la limosna. Haz todo el bien que pudieres mientras vivas; porque en llegando la hora de la muerte, necesariamente te ha de caber una de dos suertes, o de felicidad o de desgracia, y estas han de ser eternas. Un árbol, mientras se mantiene sobre la tierra, puede dar su fruto; pero en cortándole dexa ya de darle: si es útil, sirve

de muchos tiempos lo hallarás.

2 Da siete partes, y aun ocho: porque no sabes qué mal puede venir sobre la tierra<sup>1</sup>.

3 Si las nubes estuvieren cargadas, derramarán lluvia sobre la tierra. Si el madero cayere hácia el ábrego o hácia el aquilon, en qualquier lugar que cayere, allí quedará<sup>2</sup>.

4 El que observa el viento, no siembra: y el que atiende a las nubes, jamas segará<sup>3</sup>.

5 Como ignoras cuál sea la carrera del espíritu, y el modo con que se forman los huesos en el vientre de la que está en cinta; así tampoco sabes las obras de Dios, que es el hacedor de todas las cosas<sup>4</sup>.

6 Por la mañana siembra tu siembra, y por la tarde no cese tu mano: porque no sabes que nacerá ántes, si esto o aquello; y si lo uno y lo otro a una, será mejor<sup>5</sup>.

para fábricas, estatuas... pero si inútil, se le echa al fuego. *MATTH. VII. 10.* Y en el lugar en donde cayere, allí quedará para siempre. S. AGUSTIN *Epíst. CXX. ad Honorat. Cap. XII.* entiende por el mediodía, el lugar de los escogidos y justos: y por el aquilon o el norte, el de los réprobos.

<sup>3</sup> Porque teme que sea el tiempo contrario a la siembra, y que se le perderá. En lo que se significan los pretextos que buscan los avaros para no dar limosna.

<sup>4</sup> Algunos toman la palabra *spiritus* por el viento. *IOANN. III. 8.* en lo que se simboliza la operacion del Espíritu Santo, que reparte sus dones a quien y como quiere. *1. Corinth. XII. 11.* Los mas atendiendo a lo que despues se dice del feto, la toman por el alma; porque se ignora el modo con que se infunde en el cuerpo.

<sup>5</sup> En esta alegoría se comprehende todo el tiempo de la vida; y se nos avisa por ella, que desde el punto mismo del